



coffeeing the World



Silvia / Silvia E

User Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

Manuale d'uso
Manual do usuário
Manual de instrucciones

Rancilio Silvia Espressomaschine

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing RANCILIO.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee machine you are about to use is the outcome of extensive research and development. It is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance and will help you to get the best results from your machine. We hope you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

The machines in the SILVIA series have been designed to prepare espresso and other hot beverages for domestic use.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für RANCILIO entschieden haben. Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Diese Kaffeemaschine ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design. Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen. Wir hoffen, unsere Erklärungen sind klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Die Maschinen der Serie SILVIA sind speziell zur Zubereitung von Kaffee und warmen Getränken für den Gebrauch im Haushalt entwickelt.

Tout d'abord merci d'avoir choisi RANCILIO.

Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais. RANCILIO garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances. Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Les machines de la série SILVIA ont été conçues pour préparer des cafés espresso et d'autres boissons chaudes à usage domestiques.

Structure

Gliederung

Structure

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité4

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble 8

Silvia E

Silvia E

Silvia E..... 10

Set up the coffee machine

Aufstellen der Kaffeemaschine

Installer la machine 12

Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten

Mise en marche/arrêt..... 14

Use

Gebrauch

Utilisation 16

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien 20

Daily cleaning of steam wand

Tägliche Reinigung Dampfhahn

Nettoyage quotidien de la lance vapeur.....22

Storing the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Cesser d'utiliser la machine.....24

Pump pressure adjustment

Einstellung des Pumpendrucks

Réglage de la pression de la pompe26

Reset the safety thermostat

Rückstellen des Thermostates

Remettre à zéro le thermostat de sécurité.....26

What if...

Was tun wenn...

Que faire si..... 28

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques 30

Legal information

Gesetzliche Hinweise

Mentions légales 31

Electric diagram

Elektroschema

Schéma électrique32

Hydraulic diagram


Hydraulikschema

Schéma hydraulique.....34

Safety instructions


Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

 The appliance is not to be used by children under 8 years old or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.


Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden bei der Nutzung angeleitet oder beaufsichtigt.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants moins de 8 ans ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions.

 Children should not play with the machine, whether they are supervised or unsupervised.


Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

 Keep the packed machine in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5 °C.


Die verpackte Maschine muss an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gelagert werden. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen.

Stocker la machine emballée dans un endroit sec, non exposé aux intempéries et où la température ne descend pas au-dessous de 5 °C.

 Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.


Es dürfen nicht mehr als drei verpackte Maschinen desselben Typs aufeinander gestapelt und keine schweren Gegenstände auf den Kisten gelagert werden.

Ne pas poser d'objets lourds sur l'emballage. Ne pas empiler plus de trois articles de même nature.

 Don't leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.

Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Nägel, Kartons, usw.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Tenir le matériel d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) hors de portée des enfants car il constitue une source potentielle de danger.

 If liquids inside the machine freeze, leave the coffee machine in a place with a minimum temperature of 20 °C for at least 20 minutes before switching it on.

Sollte Flüssigkeit im Inneren der Maschine gefrieren, lassen Sie die Kaffeemaschine an einem Ort mit einer Temperatur von nicht unter 20 °C mindestens 20 Minuten vor dem Einschalten stehen.

Si du liquide gèle à l'intérieur de la machine, laisser la machine à café dans un lieu avec une température égale ou supérieure à 20 °C pendant au moins 20 minutes avant de l'utiliser.

 Do not cover with cloths, etc.

Nicht mit Tüchern abdecken.

Ne pas recouvrir avec des chiffons, etc.

 Never put any vessels filled with liquid on top of the machine.


Nie mit Flüssigkeiten gefüllte Gefäße auf das Gerät stellen.

Ne jamais placer de récipients remplis de liquide sur la machine.

 Improper installation and use can cause damage to people, animals and things for which the manufacturer cannot be considered responsible.


Unsachgemässe Installation und Gebrauch kann zu Personen-, Tier- und Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

Installation et l'utilisation non réalisée dans les règles peut blesser des personnes et animaux et endommager des biens. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

 Leave enough free space around the machine to facilitate its use and the performance of any maintenance operations.

Zur einfacheren Bedienung und für Wartungsarbeiten genügend Freiraum um die Maschine lassen.

Laisser suffisamment d'espace libre autour de la machine pour faciliter son utilisation et l'exécution de toute opération de maintenance.

 Install the machine on a flat, stable, dry and water repellent surface (laminated, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature may not go below 5 °C (41° F). KEEP WARM.

Maschine auf einer ebenen, stabilen, trockenen und wasserabweisenden Oberfläche (Laminat, Stahl, Keramik, usw.) installieren. Nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, usw.) aufstellen. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen. MASCHINE VOR FROST SCHÜTZEN!

Installer la machine sur une surface plane, sèche, stable et hydrophobe (laminé, acier, céramique, etc.) à l'écart des sources de chaleur (four, plan de cuisson, cheminée, etc.) et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C. LA MACHINE CRAINT LE GEL.

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

-  The machine must not be set up in areas where water tubes or high pressure cleaners are in use! Do not immerse the machine!
Die Maschine darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird! Maschine nicht in Wasser eintauchen!
La machine ne doit pas être installée dans des locaux où l'on travaille au jet d'eau ou à la vapeur sous pression! Ne pas plonger la machine dans l'eau!
-  Do not leave the machine exposed to environmental elements or place it in a damp room such as bathrooms.
Maschine keinen Witterungseinflüssen aussetzen und nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern installieren.
Ne pas exposer la machine aux intempéries ou la placer dans une pièce humide comme la salle de bains.
-  The maximum inclination of support surface must be below 5° to prevent overturning.
Die maximale Neigung der Standfläche darf 5° nicht überschreiten, um ein Umfallen der Maschine zu verhindern.
La pente maximale de la surface du stand ne doit pas dépasser 5° pour empêcher la machine de tomber.
-  Switch off the machine and disconnect from power supply before opening the machine or disengaging parts that move when in use.
Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung, bevor Sie die Maschine öffnen oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.
Éteindre la machine et le débrancher avant d'ouvrir la machine ou d'approcher de pièces qui sont mobiles lorsqu'elles sont utilisées.
-  Use only original spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the machine.
Nur original Ersatzteile vom Hersteller verwenden, um den störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.
Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine afin de ne pas compromettre la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.
-  Heating element surface is subject to residual heat after use.
Die Oberfläche des Heizelements hat noch Restwärme nach dem Gebrauch.
La surface de l'élément chauffant est soumise à la chaleur résiduelle après utilisation.
-  In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power and contact customer service.
Im Notfall, z.B. Feuer, merkwürdigen Geräuschen oder Überhitzung, sofort den Netzstecker ziehen und den Kundendienst kontaktieren.
En cas d'urgence, comme un incendie, bruit inhabituel, surchauffe, etc., réagir immédiatement en coupant le courant et contacter le service clientèle.
-  For the power supply, the data listed on the type plate must be carefully consulted! When in doubt, contact customer service.
Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!
Im Zweifelsfall den Kundendienst kontaktieren.
Respecter impérativement les données de la plaque signalétique pour le branchement électrique!
En cas de doute, contacter le service clientèle.
-  It is inadvisable to use adapters, multiple sockets and/or extensions. When their use is indispensable, only approved products may be used. Check that the current capacity limit indicated on the adapters exceeds the absorption capacity (A = ampere) of the equipment.
Die Verwendung von Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist zu vermeiden. Sollte ihr Einsatz notwendig sein, dürfen nur zugelassene Produkte verwendet werden. Die Leistungsangaben auf den Adaptern müssen mit den Angaben der Geräte übereinstimmen oder höher sein.
Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et/ou des rallonges. S'il est impossible de faire autrement, n'utiliser que des produits agréés. Vérifier que le courant limite indiqué sur les adaptateurs est égale ou supérieure à la limite de puissance (A = ampère) de l'équipement.
-  If the power supply cable to the machine is damaged it must be replaced by the manufacturer or his service personnel or an authorized electrician in order to prevent any risks.
Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, durch seinen technischen Service oder von einer Fachperson ersetzt werden, um jegliche Risiken zu vermeiden.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service technique ou par une personne présentant une qualification équivalente pour prévenir tout risque.

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble



Silvia is designed for installation of our coffee pod or capsule kit. For further information, please contact your distributor.

Silvia ist für die Verwendung unseres Pad- oder Kapselset vorbereitet. Für weitere Informationen setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

Silvia est préparée pour le kit pod et capsule. Pour plus de renseignements, contacter votre distributeur.

Silvia E

Silvia E is in full conformity with the European ErP directive, Silvia E consumes less than 0.5 Wh (Watt-hour) in standby mode.

The coffee machine shuts off automatically after 30 minutes of inactivity, as stipulated by the Ecodesign regulatory norms.

Silvia E erfüllt die Europäische ErP-Richtlinie, sie verbraucht im Standby-Modus weniger als 0,5 Wh (Wattstunden).

Die Kaffeemaschine schaltet sich automatisch nach einem Stillstand von 30 Minuten ab, wie dies durch die Öko-Design Normen festgelegt wurde.

Le modèle Silvia E est conforme à la directive européenne ErP, il consomme en mode veille moins de 0,5 Wh (Wattheures).

La machine à café s'éteint automatiquement après 30 minutes d'inactivité, conformément à ce qui a été défini par les normes d'éco-conception.

Use

Gebrauch

Utilisation

Silvia and Silvia E work exactly the same, therefore you find no references to the two models in the user manual except on this page.

Silvia und Silvia E arbeiten genau gleich, deshalb finden Sie ausser auf dieser Seite keine Hinweise auf die beiden Modelle in der Bedienungsanleitung.

Les modèles Silvia et Silvia E fonctionnent exactement de la même façon, c'est pourquoi vous ne trouverez aucune référence aux deux modèles dans le mode d'emploi, excepté sur cette page.

Switch OFF

Ausschalten

Arrêt

Silvia E switches off automatically after 30 minutes of inactivity.

After this time the green light indicating «Power On» blinks for another 10 minutes and allows for the machine to be reactivated quickly. Just press the ON/OFF button again to restart.

Silvia E schaltet sich automatisch nach einem Stillstand von 30 Minuten ab. Nach dieser Zeit blinkt die grüne Lampe «Power On» für weitere 10 Minuten und die Maschine lässt sich schnell wieder aktivieren. Drücken Sie einfach die ON/OFF-Taste um wieder zu starten.

Le modèle Silvia E s'éteint automatiquement après 30 minutes d'inactivité. Après ce laps de temps, la lampe verte «Power On» continue à clignoter pendant encore 10 minutes et on peut rapidement réactiver la machine. Appuyer simplement sur la touche ON/OFF pour démarrer à nouveau.

Use of steam

Arbeiten mit Dampf

Utilisation de vapeur

Silvia E shuts off after 30 minutes of the last brewing activity (coffee & hot water).

Before steaming, switch ON the coffee switch for some seconds. Otherwise it can happen, that the machine shuts off during steam generation.

This is not a malfunction but a technical feature.

SILVIA E schaltet sich 30 Minuten nach dem letzten Bezug (Kaffee und heisses Wasser) ab. Schalten Sie vor dem Dampfbezug für einige Sekunden den Kaffeeschalter ein. Sonst kann es passieren, dass die Maschine während der Dampferzeugung abschaltet.

Dies ist kein Fehler, sondern technisch bedingt.

Le modèle SILVIA E s'éteint 30 minutes après la dernière préparation (café et eau chaude). Avant d'utiliser le lance-vapeur, appuyez pendant quelques secondes sur le bouton café.

Il peut sinon arriver que la machine s'éteigne pendant la production de vapeur. Ce n'est pas une erreur mais une nécessité technique.

- Silvia E with the Auto-Shut OFF is only available in some countries.
I Silvia E mit automatischer Abschaltung ist nur in einigen Ländern erhältlich.
Le modèle Silvia E avec arrêt automatique n'est disponible que dans quelques pays.

Set up the coffee machine

Aufstellen der Kaffeemaschine

Installer la machine

! Improper installation can cause damage to people, animals and things

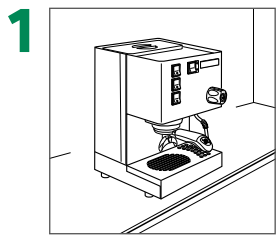
Unsachgemäße Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren und Sachen führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

! Observe the notes on safety instructions!

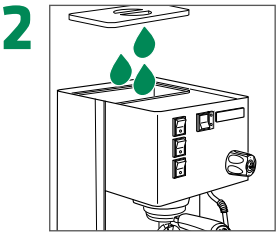
• Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Tenir compte des remarques concernant les consignes de sécurité!



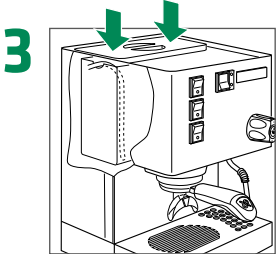
1 Put machine on a level and stable surface
Maschine auf stabile, ebene Fläche stellen
Placer la machine sûr une surface plane et stable

! Leave enough free space around
• *Auf allen Seiten genügend Abstand lassen*
Laisser suffisamment d'espace libre autour



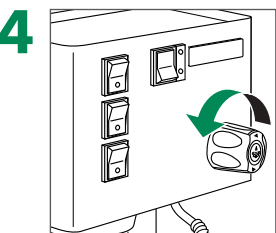
2 Fill water tank (ca. 2 litres)
Wassertank füllen (ca. 2 Liter)
Remplir le réservoir d'eau (env. 2 litres)

! Use fresh water
• *Trinkwasser verwenden*
Utiliser de l'eau potable

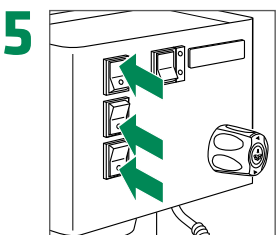


3 Insert both hoses into water reservoir
Beide Schläuche vollständig eintauchen
Introduire les deux tuyaux dans le réservoir d'eau

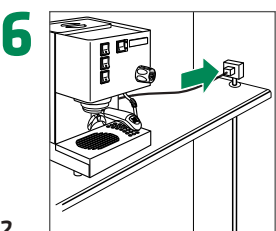
Close the lid
Deckel aufsetzen
Fermer le couvercle



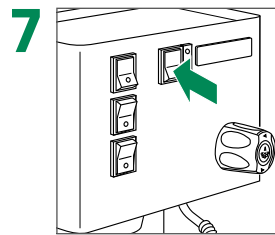
4 Open tap
Hahn öffnen
Ouvrir le robinet



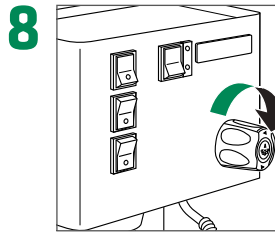
5 Switch on coffee switch only
Nur Kaffeeschalter einschalten
Activer l'interrupteur café



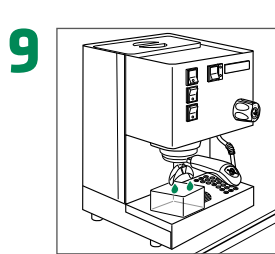
6 Connect to main power
Netzkabel einstecken
Connecter à l'alimentation principale



7 Switch on main switch
Hauptschalter einschalten
Activer l'interrupteur principal

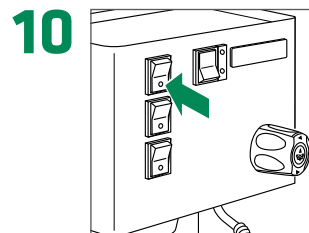


8 Close tap as soon as water comes out of the steam wand
Hahn schliessen sobald Wasser aus der Dampfzange austritt
Fermer le robinet dès que l'eau sort de lance vapeur

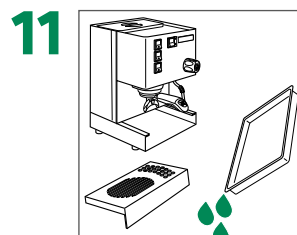


9 Pour 0.5l water out of the group
Brühgruppe mit 0.5 l Wasser spülen
Laisser 0,5l d'eau s'échapper du groupe

! Place receptacle under the outlet
• *Gefäss unterstellen*
Placer un récipient sous l'écoulement



10 Switch off the coffee switch
Kaffeeschalter ausschalten
Désactiver l'interrupteur café



11 Empty the drip tray
Tropfschale entleeren
Vider le bac d'égouttage

Switch ON/OFF

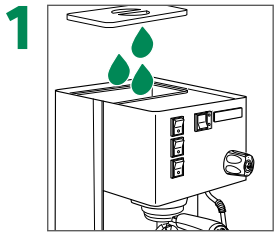
Ein-/Ausschalten

Mise en marche/arrêt

Switch ON

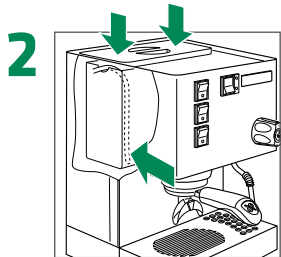
Einschalten

Mise en marche

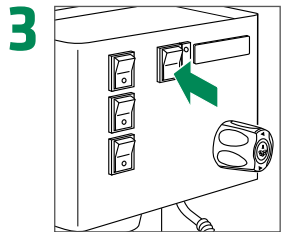


1 Fill water tank (ca. 2 litres)
Wassertank füllen (ca. 2 Liter)
Remplir le réservoir d'eau (env. 2 litres)

! Use fresh water
• Trinkwasser verwenden
Utiliser de l'eau potable



2 Insert both hoses into water reservoir
Beide Schläuche vollständig eintauchen
Introduire les deux tuyaux dans le réservoir d'eau
Close the lid
Deckel aufsetzen
Fermer le couvercle



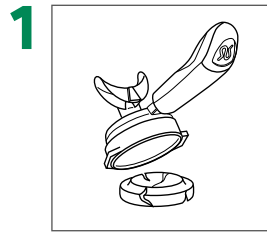
3 Switch on main switch
Hauptschalter einschalten
Brancher l'interrupteur principal

! Green light is on
• Grüne Lampe leuchtet
Le voyant vert est allumé

Switch OFF

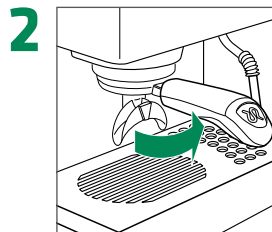
Ausschalten

Arrêt

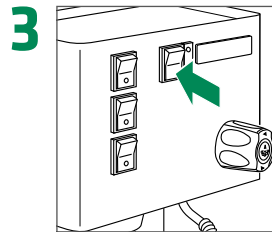


1 Remove porta-filter, knock-out coffee
Siebträger entfernen, ausklopfen
Retirer le porte-filtres, le secouer

! Do not damage the filter
• Filter nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre



2 Lock porta-filter holder again
Siebträger wieder einsetzen
Bloquer de nouveau le porte-filtres



3 Switch off main switch
Hauptschalter ausschalten
Débrancher l'interrupteur principal

! Green light goes off
• Grüne Lampe erlischt
Le voyant vert s'éteint

! Don't switch on the machine before having filled the water tank to avoid damaging the heating element!
For the first installation or after a long stop refer to the chapter «Set up the coffee machine».

• Maschine nicht einschalten bevor der Wassertank gefüllt wurde, damit das Heizelement nicht beschädigt wird.
Zur Inbetriebnahme und nach längerem Stillstand das Kapitel «Aufstellen der Kaffeemaschine» beachten.

Ne pas allumer la machine avant d'avoir rempli le réservoir d'eau afin d'éviter d'endommager l'élément chauffant!
Lors de la première installation ou après une période d'arrêt prolongée, consulter le chapitre «Installer la machine».

Use

Gebrauch Utilisation

i Wait for the orange light «boiler heating» to switch off
Warten bis die orange Lampe «Boilerheizung» ausschaltet
Attendez jusqu'à ce que «chauffe-eau» lampe orange éteinte

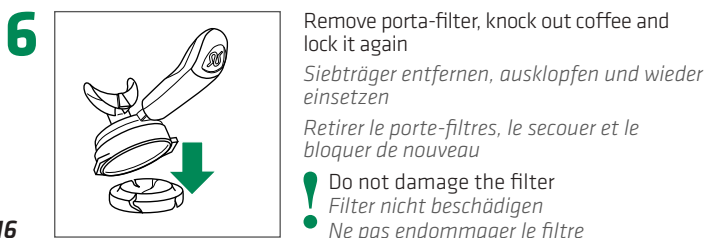
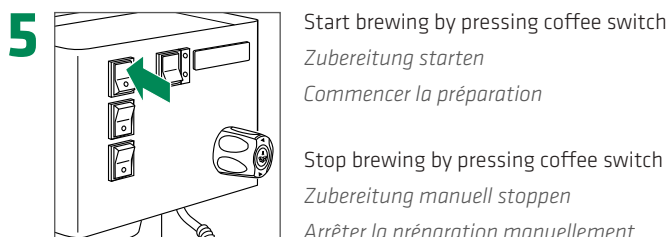
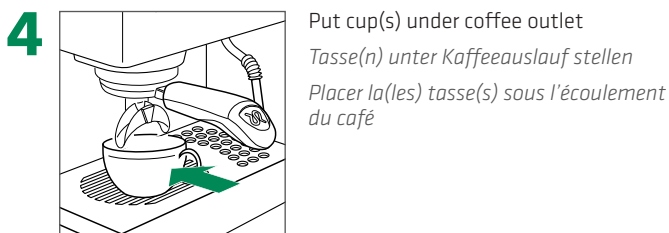
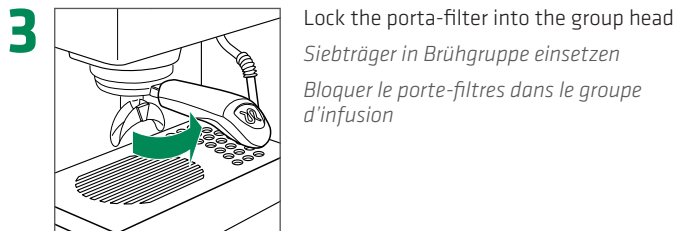
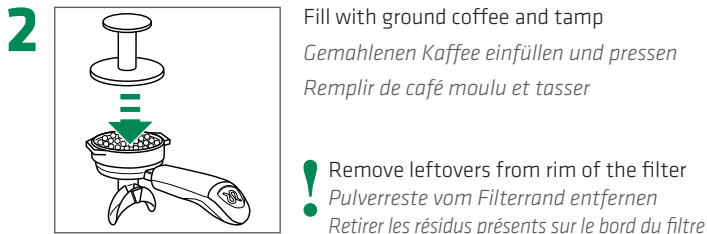
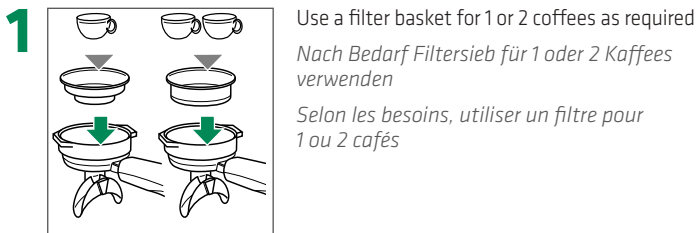
! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

! Check frequently the water level in the tank. Refill if necessary!
Füllstand im Wassertank regelmässig prüfen und bei Bedarf nachfüllen!
Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir et rajouter de l'eau si besoin!

Preparing coffee

Zubereitung von Kaffee

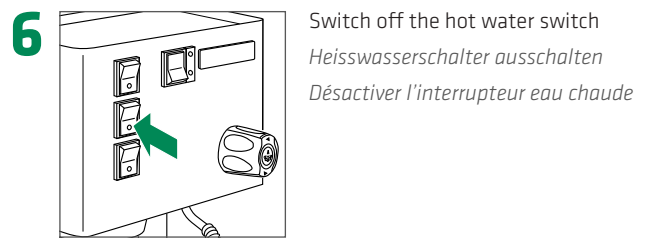
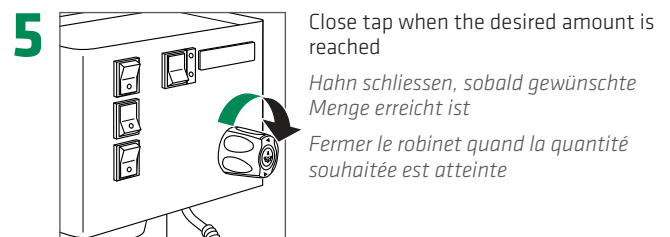
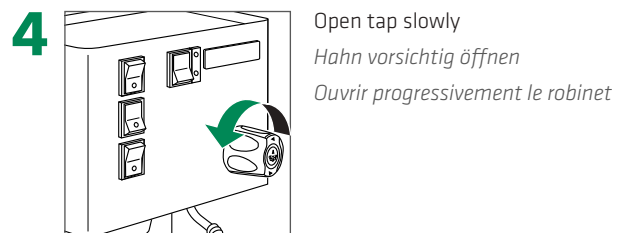
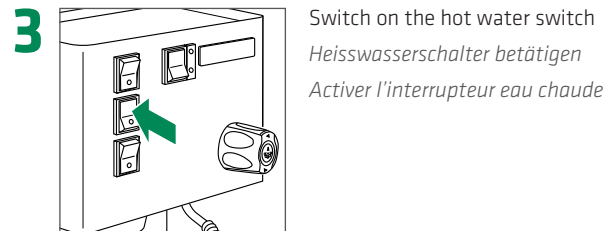
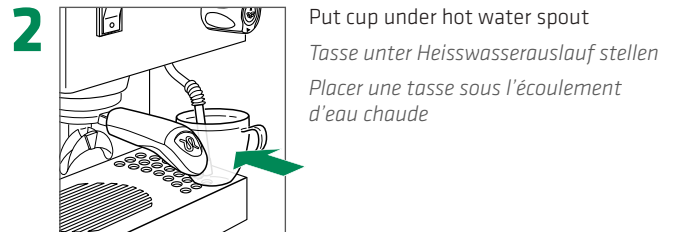
Préparation de boissons au café



Preparing hot water (tea)

Zubereitung von Heisswasser (Tee)

Préparation d'eau chaude (thé)



Use

Gebrauch Utilisation

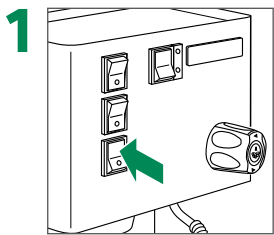
i For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$).
Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$).

! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

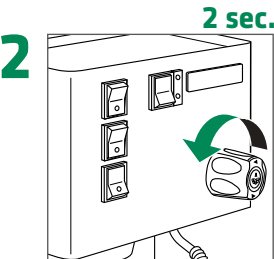
! Check frequently the water level in the tank. Refill if necessary!
Füllstand im Wassertank regelmässig prüfen und bei Bedarf nachfüllen!
Contrôler régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir et rajouter de l'eau si besoin!

Steam wand

Dampflanze
Lance vapeur

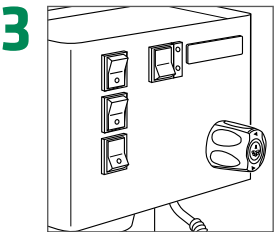


1 Switch on steam switch
Dampfschalter einschalten
Activer l'interrupteur vapeur



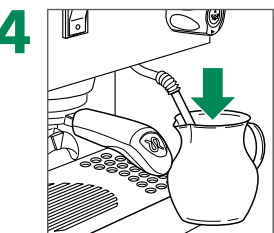
2 sec.

2 Flush out residual steam condensation
Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle

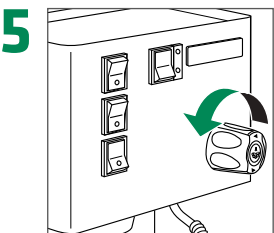


3 Wait for steam to be generated
Dampfbildung abwarten
Attendre qu'il y ait formation de vapeur

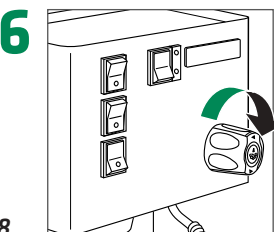
i Wait for the orange light «boiler heating» to switch off
Warten bis die orange Lampe «Boilerheizung» ausschaltet
Attendez jusqu'à ce que «chauffe-eau» lampe orange éteinte



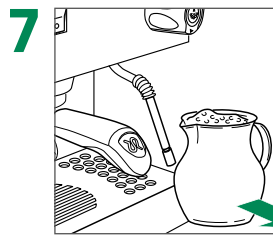
4 Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait



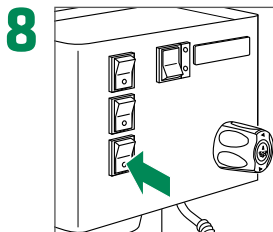
5 Open tap slowly
Hahn vorsichtig öffnen
Ouvrir progressivement le robinet



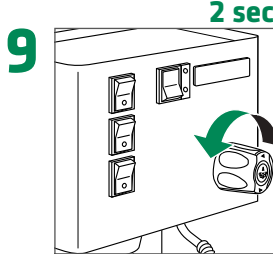
6 Close tap when the desired temperature is reached
Hahn schliessen, wenn gewünschte Temperatur erreicht ist
Fermer le robinet quand la température souhaitée est atteinte



7 Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

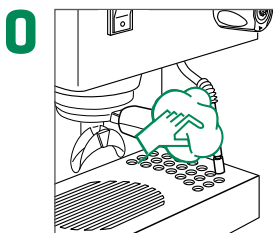


8 Switch off steam switch
Dampfschalter ausschalten
Désactiver l'interrupteur vapeur

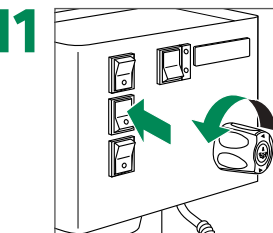


2 sec.

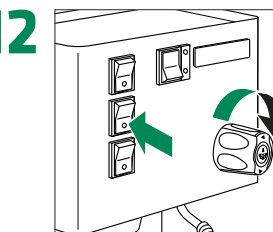
9 Purge steam to clean steam wand
Dampf ablassen um Dampflanze zu reinigen
Libérer de la vapeur pour nettoyer la lance vapeur



10 Clean steam wand
Dampflanze feucht abwischen
Nettoyer la lance vapeur



11 Switch on the hot water switch, open tap slowly
Heisswasserschalter betätigen, Hahn vorsichtig öffnen
Activer l'interrupteur eau chaude, ouvrir progressivement le robinet



12 Close tap as soon as water comes out of the hot water spout, switch off the hot water switch
Hahn schliessen sobald Wasser aus dem Heisswasserauslauf austritt, Heisswasserschalter ausschalten
Fermer le robinet dès que l'eau sort de sortie d'eau chaude, désactiver l'interrupteur eau chaude

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

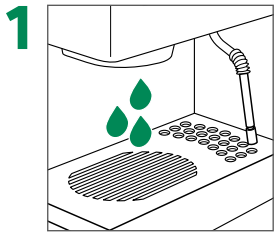
• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

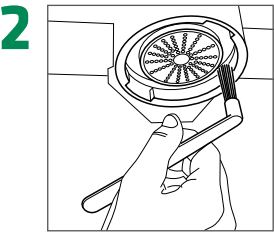
! **Do not immerse the machine into water!**

• Maschine nicht in Wasser eintauchen!

Ne pas plonger la machine dans l'eau!

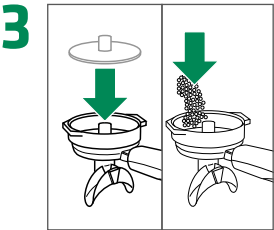


1 Flush brewing group
Brühgruppe spülen
Rincer le groupe d'infusion

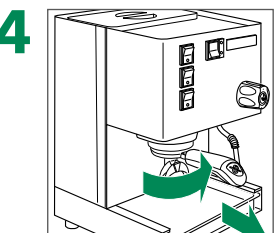


2 Brush the seal under the group head
Dichtung sauber bürsten
Brosser le joint sous le boîtier

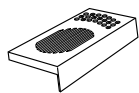
! Do not brush the shower!
Filterdusche nicht bürsten!
Ne pas brosser les tuyaux de sortie!



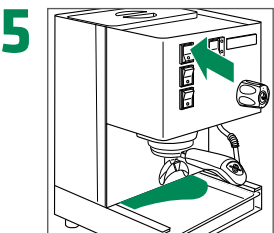
3 Insert blind filter disk, add cleaning detergent for espresso coffee machines
Blindfilterscheibe einsetzen, Reinigungsmittel für Kaffeemaschinen zugeben
Insérer le disque filtre aveugle, ajouter le produit de nettoyage pour machines à café



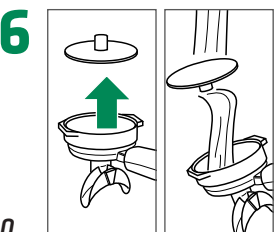
4 Lock the porta-filter into the group head
Siebträger in Brühgruppe einsetzen
Bloquer le porte-filtres dans le groupe d'infusion



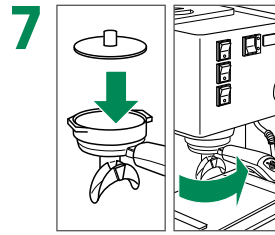
Remove cup-holder grid
Tassenrost entfernen
Retirer la grille du porte-tasses



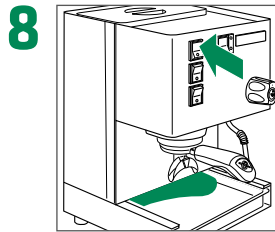
5 Turn on coffee switch for 5 sec., then let it rest for 10 sec.
Kaffeeschalter für 5 Sek. einschalten, dann 10 Sek. warten
Activer l'interrupteur café pendant 5 s., puis attendre 10 s.
! Repeat until water runs clear in drip tray
Wiederholen bis klares Wasser in Tropfschale läuft
Réitérer jusqu'à ce que de l'eau limpide coule dans le bac d'égouttage



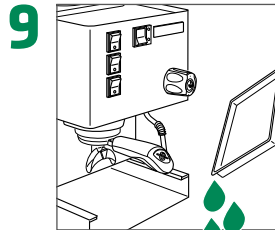
6 Remove porta-filter with blind filter disk, rinse both under fresh water
Siebträger mit Blindfilterscheibe entfernen, beides mit Trinkwasser spülen
Enlever le porte-filtres avec le disque filtre aveugle, les rincer tous les deux avec de l'eau potable



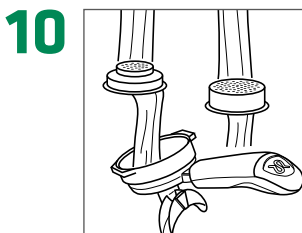
7 Insert blind filter disk and lock porta-filter again
Blindfilterscheibe einsetzen und Siebträger wieder einsetzen
Insérer le disque filtre aveugle et remettre le porte-filtres



8 Rinse several times
Mehrfach spülen
Rincer plusieurs fois

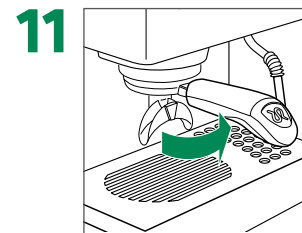


9 Empty drip tray
Tropfschale entleeren
Vider le bac d'égouttage

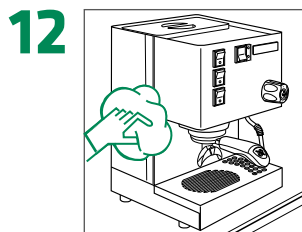


10 Unlock the filter basket, clean all parts
Filtersieb herausnehmen, alle Teile reinigen
Débloquer les filtres, nettoyer les pièces détachées

! Rinse with hot water to dissolve any coffee oil residue
Zum Lösen von Kaffeefettablagerungen mit heissem Wasser spülen
Rincer à l'eau chaude pour dissoudre les résidus d'huile de café



11 Insert filter basket into porta-filter and insert into group head, reattach cup-holder grid
Siebträger zusammenbauen und in Brühgruppe einsetzen, Tassenrost wieder einsetzen
Remettre le porte-filtre et le bloquer dans le groupe d'infusion, replacer la grille du porte-tasses



12 Clean housing with damp cloth
Gehäuse feucht abwischen
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide
! Follow the grain of the satin finish on stainless steel parts
Bei Edelstahlteilen in Satinierichtung wischen
Nettoyer les pièces en acier inox dans le sens de la finition satinée

Daily cleaning of steam wand

Tägliche Reinigung Dampfhahn

Nettoyage quotidien de la lance vapeur

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

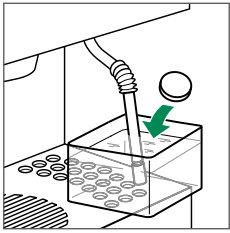
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! **Do not use container made of aluminum!**

• Kein Gefäß aus Aluminium benutzen!

Ne pas utiliser des en aluminium!

1



Submerge steam wand in milk cleaning solution

Dampfhahn in Milchreinigungslösung eintauchen

Plonger la lance vapeur dans la solution nettoyage de lait

! Heat up with steam wand and allow to react.

• Time depends on detergent, we suggest at least 10 min.

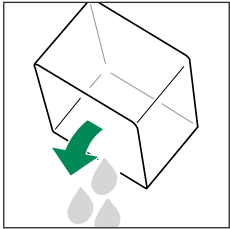
Mit Dampfhahn aufheizen und einwirken lassen.

Einwirkzeit ist abhängig vom Reinigungsmittel, wir empfehlen mindestens 10 Min.

Faire chauffer à l'aide de la lance vapeur et laisser agir.

La durée d'action dépend de la solution de nettoyage, nous recommandons au moins 10 min.

2

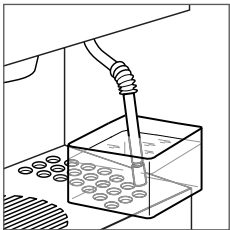


Empty cleaning solution and fill container with fresh water

Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen

Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

3

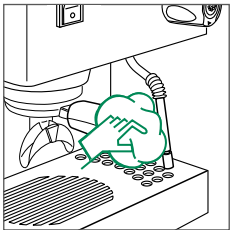


Submerge steam wand in water and heat it up

Dampfhahn in Wasser eintauchen und aufheizen

Plonger la lance vapeur dans l'eau et faire chauffer

4



Clean steam wand

Dampflanze reinigen

Nettoyer lance vapeur

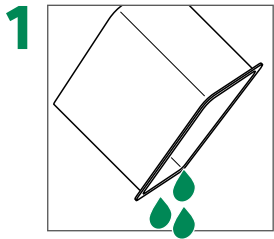
Storing the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

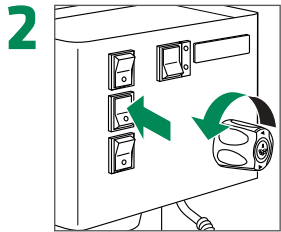
Cesser d'utiliser la machine

! Final Stop: Dispose of the machine properly, in accordance with national requirements

- Endgültig: Das Gerät muss ordnungsgemäss, in Übereinstimmung mit den nationalen Bestimmungen, entsorgt werden
- Mise hors service définitive: éliminer de manière appropriée la machine conformément aux prescriptions nationales

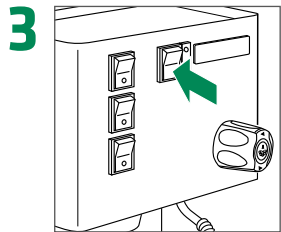


Empty the water tank
Wassertank entleeren
Vider le réservoir d'eau

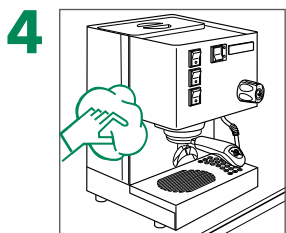


Empty the remaining water
Restwasser beziehen
Vider l'eau résiduelle

- ! Stop immediately when out of water
Bei leerem System sofort abschalten
Arrêter immédiatement quand il n'y a plus d'eau

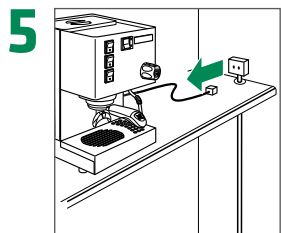


Switch off the main switch
Hauptschalter ausschalten
Désactiver l'interrupteur principal

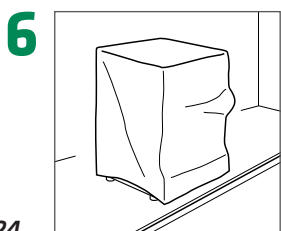


Clean the machine
Maschine reinigen
Nettoyer la machine

- ! See page «Daily cleaning»
Siehe Seite «Tägliche Reinigung»
Voir page «Nettoyage quotidien»



Unplug the machine
Maschine ausstecken
Débrancher la machine



Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental elements
Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern
Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

Pump pressure adjustment

Einstellung des Pumpendrucks

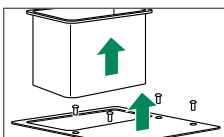
Réglage de la pression de la pompe


! This operation should only be conducted by a qualified technician

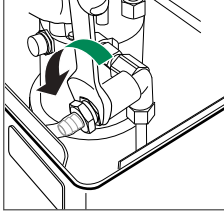
- Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
- Cette opération doit être réalisée par un technicien qualifié

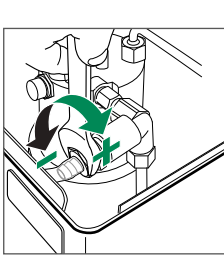
! To adjust the water pump pressure or to reset the safety thermostat, unplug the machine and wait until it has completely cooled down

- Zur Einstellung des Pumpendrucks oder zur Rückstellung des Thermostates den Netzstecker ziehen und warten, bis die Maschine ganz abgekühlt ist
- Pour régler la pression de la pompe ou pour remettre à zéro le thermostat de sécurité, débrancher l'appareil de la prise et attendre qu'il refroidisse

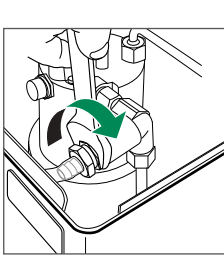
- 

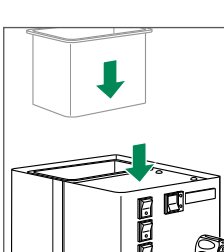
Remove the screws on top
Befestigungsschrauben lösen
Dévisser les vis de fixation
- 

Remove the cup tray
Tassenablage entfernen
Retirer le plateau repose-tasses
- 

Loosen the lock nut
Kontermutter lösen
Desserrer le contre-écrou
- 

Adjust the pressure
Druck einstellen
Régler la pression

! Screw in/out by maximum 1 turn
Maximal um eine Umdrehung verstellen
Visser/dévisser en effectuant au max. une rotation
- 

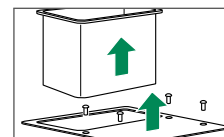
Tighten the lock nut
Kontermutter festziehen
Serrer le contre-écrou
- 

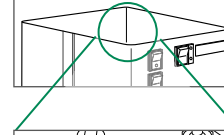
Place and lock the cup tray
Tassenablage einlegen und befestigen
Placer et bloquer le plateau repose-tasses

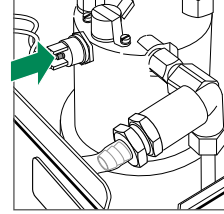
Reset the safety thermostat

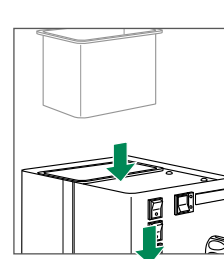
Rückstellen des Thermostates

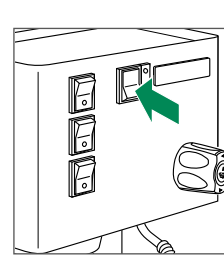
Remettre à zéro le thermostat de sécurité

- 

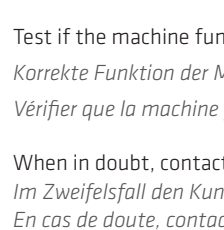
Remove the screws on top
Befestigungsschrauben lösen
Dévisser les vis de fixation
- 

Remove the cup tray
Tassenablage entfernen
Retirer le plateau repose-tasses
- 

Push in the red button
Roten Knopf drücken
Appuyer sur le bouton rouge
- 

Place and lock the cup tray
Tassenablage einlegen und befestigen
Placer et bloquer le plateau repose-tasses
- 

Plug in and switch on the machine
Maschine einstecken/einschalten
Brancher et allumer la machine

! Please refer to the chapter «Set up the machine»
Kapitel «Aufstellen der Maschine» beachten
Consulter le chapitre «Installer la machine»
- 

Test if the machine functions correctly
Korrekte Funktion der Maschine prüfen
Vérifier que la machine fonctionne correctement

! When in doubt, contact customer service
Im Zweifelsfall den Kundendienst kontaktieren
En cas de doute, contacter le service clientèle

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



...the machine does not start

...Maschine nicht läuft

...la machine ne se met pas en marche

Is the main switch switched on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?

L'interrupteur de mise en marche est-il activé?

Are the fuse, the plug and the cable ok?

Sind die Sicherung, der Stecker und das Kabel in Ordnung?

Le fusible, la prise et le câble sont-ils en bon état?



...no coffee, hot water, steam delivery

...keine Kaffee-, Heisswasser-, Dampf Ausgabe

...aucune sortie de café, d'eau chaude, de vapeur

Is the water tank empty?

Ist der Wassertank leer?

Le réservoir d'eau est-il vide?



...machine not heating up

...Maschine nicht heizt

...la machine ne chauffe pas

The safety thermostat needs to be reset.

See instructions.

Thermostat zurücksetzen. Siehe Anweisungen.

Le thermostat de sécurité doit être remis à zéro.

Voir instructions.



...irregular steam delivery

...unregelmässige Dampf Ausgabe

...sortie irrégulière de vapeur

Is the tip of the steam wand obstructed?

Ist die Düse der Dampfzange verstopft?

La pointe de la lance vapeur est-elle obstruée?



...coffee comes out too slow/too fast

...zu schnelle/langsame Zubereitung

...infusion trop lente/trop rapide

Are the filter and the group head ok?

Sind Filtersieb und Brühgruppe in Ordnung?

Le filtre et la groupe d'infusion sont-ils en bon état?

Is the coffee ground too finely/too coarse?

Ist der Kaffee zu fein/zu grob gemahlen?

Le café est-il moulu trop finement/trop grossièrement?

i Finer coffee: coffee brews slower

Feiner Kaffee: langsamere Zubereitung

Café moulu plus finement: infusion plus lente

Coarser coffee: coffee brews faster

Grober Kaffee: schnellere Zubereitung

Café moulu plus grossièrement: infusion plus rapide



...there is water under the machine

...Wasser unter der Maschine

...il y a de l'eau sous la machine

Is the drip tray filled up?

Ist die Tropfschale voll?

Le bac d'égouttage est-il plein?



...there is water in the drip tray

...Wasser in der Tropfschale

...il y a de l'eau dans le bac d'égouttage

This is normal

Das ist normal

C'est normal

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

We reserve the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications techniques

General Allgemein Généralités	Weight Gewicht Poids	14 kg 30.8 lb
	Dimensions (L × W × H) Abmessungen (L × B × H) Dimensions (L × P × H)	290 × 235 × 340 mm 11.4 × 9.3 × 13.4 inch
	Noise level during use Geräuschpegel im Betrieb Niveau de bruit en service	< 70 dB
	Water tank capacity Volumen Wassertank Capacité du réservoir d'eau	~ 2 l ~ 0.53 USgal
	Ambient temperature during use Umgebungstemp. im Betrieb Température ambiante en service	+5 - +35 °C +41 - +95 °F

Boiler Boiler Chaudière	Content Inhalt Contenu	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur
	Capacity Volumen Capacité	0.3 l 0.08 USgal

Power supply Stromversorgung Alimentation électrique	120 V~, 60 Hz*	950 - 1000 W (120 V) 1150 W (230 V)
	220-240 V~, 50/60 Hz	

* Not valid for Europe
Gilt nicht für Europa
Pas valable pour l'Europe

Dati tecnici

Datos técnicos

Dados técnicos

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas

Reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas

Generale Generales Generalidades	Peso Peso Peso	14 kg 30.8 lb
	Dimensioni (L × P × A) Dimensiones (A × P × H) Medidas (A × P × A)	290 × 235 × 340 mm 11.4 × 9.3 × 13.4 inch
	Livello di rumore durante l'uso Nivel de ruido durante el funcionamiento Nivel de ruído durante a utilização	< 70 dB
	Capacità del serbatoio acqua Capacidad del depósito del agua Capacidade do depósito de água	~ 2 l ~ 0.53 USgal
	Temperatura ambiente durante l'uso Temp. ambiente durante su utilización Temperatura ambiente durante a utilização	+5 - +35 °C +41 - +95 °F

Caldaia Caldera Caldeira	Contenuto Contenido Conteúdo	Acqua/Vapore Agua/Vapor Água/Vapor
	Capacità Capacidad Capacidade	0.3 l 0.08 USgal

Alimentazione Suministro de energía eléctrica Alimentação de energia	120 V~, 60 Hz*	950 - 1000 W (120 V) 1150 W (230 V)
	220-240 V~, 50/60 Hz	

* Non valida per l'Europa
No es válido para Europa
Não é válida a Europa

Legal information

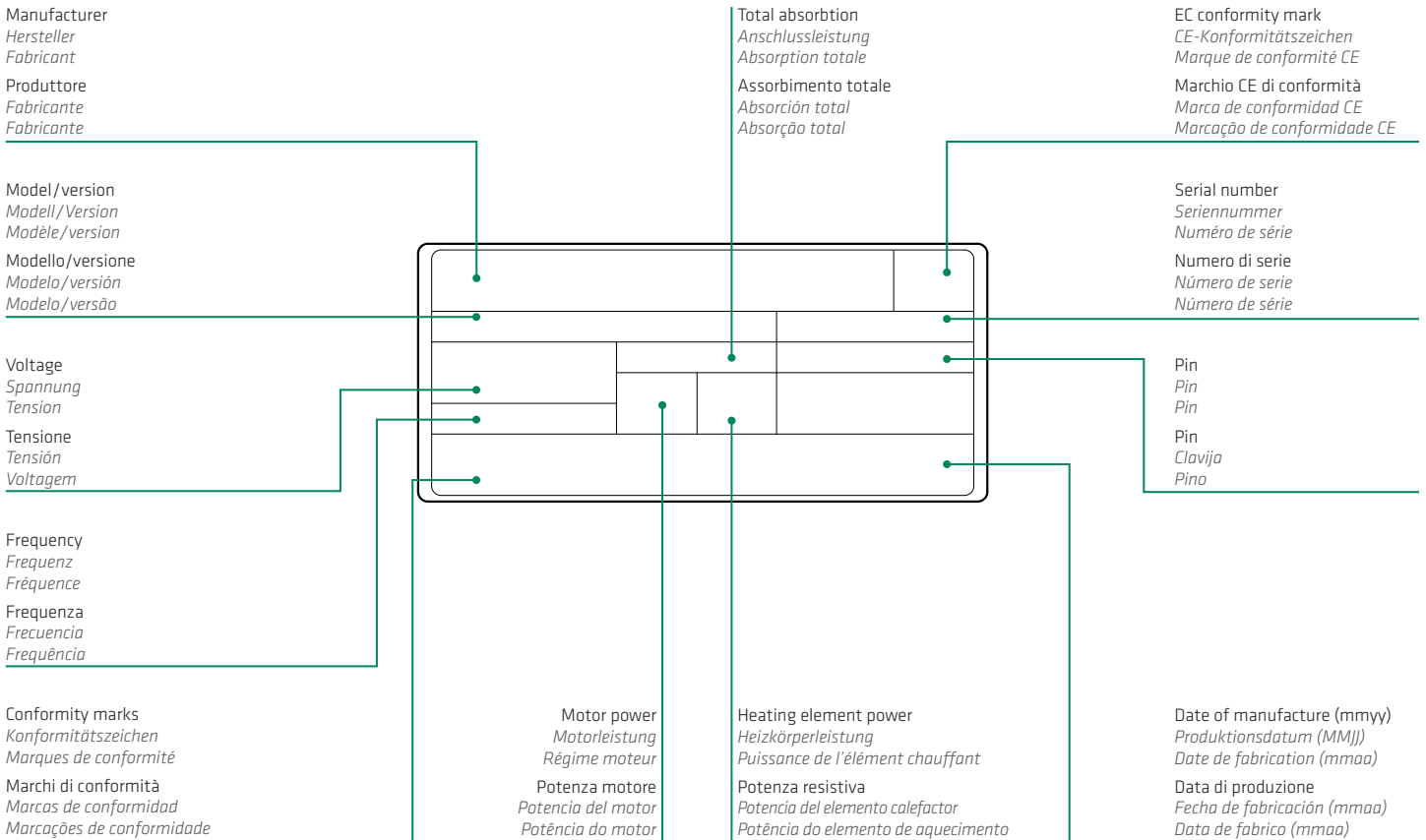
Gesetzliche Hinweise

Mentions légales

Informazioni legali

Información legal

Informação jurídica



In accordance with all European Directives and Norms concerning this type of appliance.
In Übereinstimmung mit allen Europäischen Richtlinien für diese Art von Geräten.
En conformité avec toutes les directives et normes européennes concernant ce type d'appareil.

In accordo a tutte le Direttive Europee e le Norme che riguardano questo tipo di apparecchi.
De conformidad con todas las directivas y normativas europeas relacionadas con este tipo de aparato.
Nos termos de todas as directivas e normas europeias relativas a este tipo de equipamento.

The machine is equipped with the following protective devices: complete panelling protection of all the parts subject to heat and of the steam and hot water supplier; work surface provided with grill and tray to collect split liquids; thermal protection on the boiler; safe resistance thermal.

Die Maschine ist mit folgenden Schutzvorrichtungen ausgestattet: Heiss werdende Teile sowie der Dampf- und Heisswassererzeuger sind von einer Schutzverkleidung umgeben; die Arbeitsfläche hat ein Gitter mit darunterliegenden Auffangbehälter für Flüssigkeiten; Überhitzungsschutz für den Boiler; Schutzschalter für die Boilerheizung.

La machine est équipée des dispositifs de protection suivants: un revêtement complet par panneaux de protection de toutes les pièces exposées à la chaleur et de celles qui produisent de la vapeur et de l'eau chaude; surface de travail fournie avec grille à égouttoir et égouttoir pour collecter les liquides qui s'écoulent; protection thermique dans la chaudière; disjoncteur de résistance thermique.

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di protezione: pannellatura completa di protezione dalle parti soggette a calore e dal generatore di vapore e acqua calda; piano di lavoro con griglia e sottostante bacinella di raccolta liquidi; protezione termica sulla caldaia; termica salvaresistenze.

La máquina esta equipada con los siguientes dispositivos de protección: una cubierta completa, compuesta por paneles, alrededor de todas las piezas expuestas al calor y de aquellas productoras de vapor y agua caliente; la superficie de trabajo está provista de una rejilla y de una bandeja para recoger los líquidos derramados; protección térmica en la caldera; interruptor de protección para las resistencias.

A máquina esta equipada com os seguintes dispositivos de protecção: revestimento completo de protecção de todas as peças sujeitas a geração de calor, vapor e água quente; superfície de trabalho fornecida com grelha e tabuleiro para recolha de líquidos que escorram; protecção térmica na caldeira; disjuntor de resistência térmica.

Electric diagram

Elektroschema

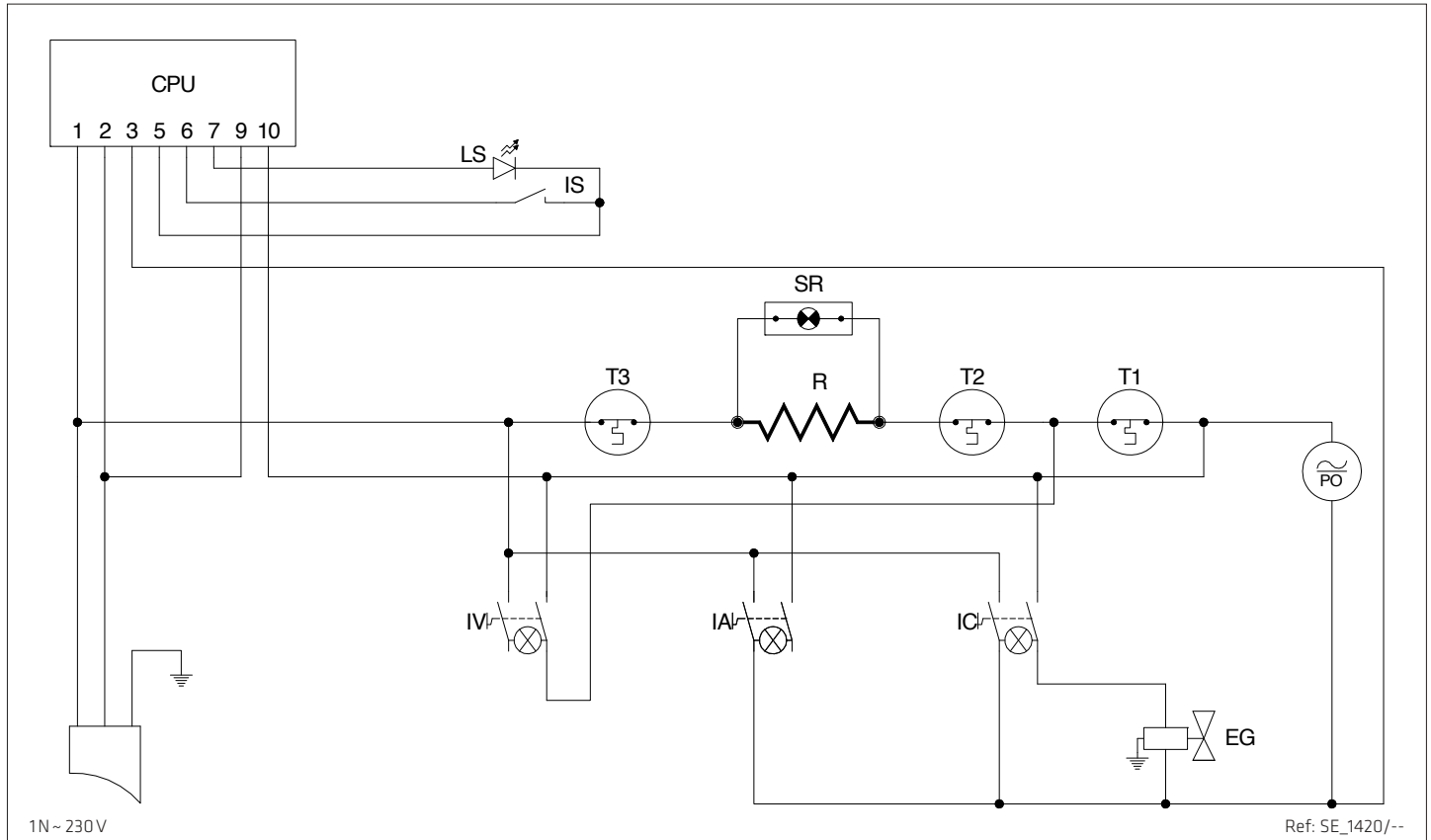
Schéma électrique

Schemi elettrici

Diagrama eléctrico

Esquema eléctrico

Miss Silvia E



! The Auto-Shut off is only available in some countries.

- Die automatische Abschaltung ist nur in einigen Ländern erhältlich.

L'arrêt automatique est disponible uniquement dans certains pays.

! Lo stand-by automatico è disponibile solo in alcuni paesi.

- El stand by automático está disponible sólo en algunos países.

O desligamento automático está disponível apenas em alguns países.

Electric diagram

Elektroschema

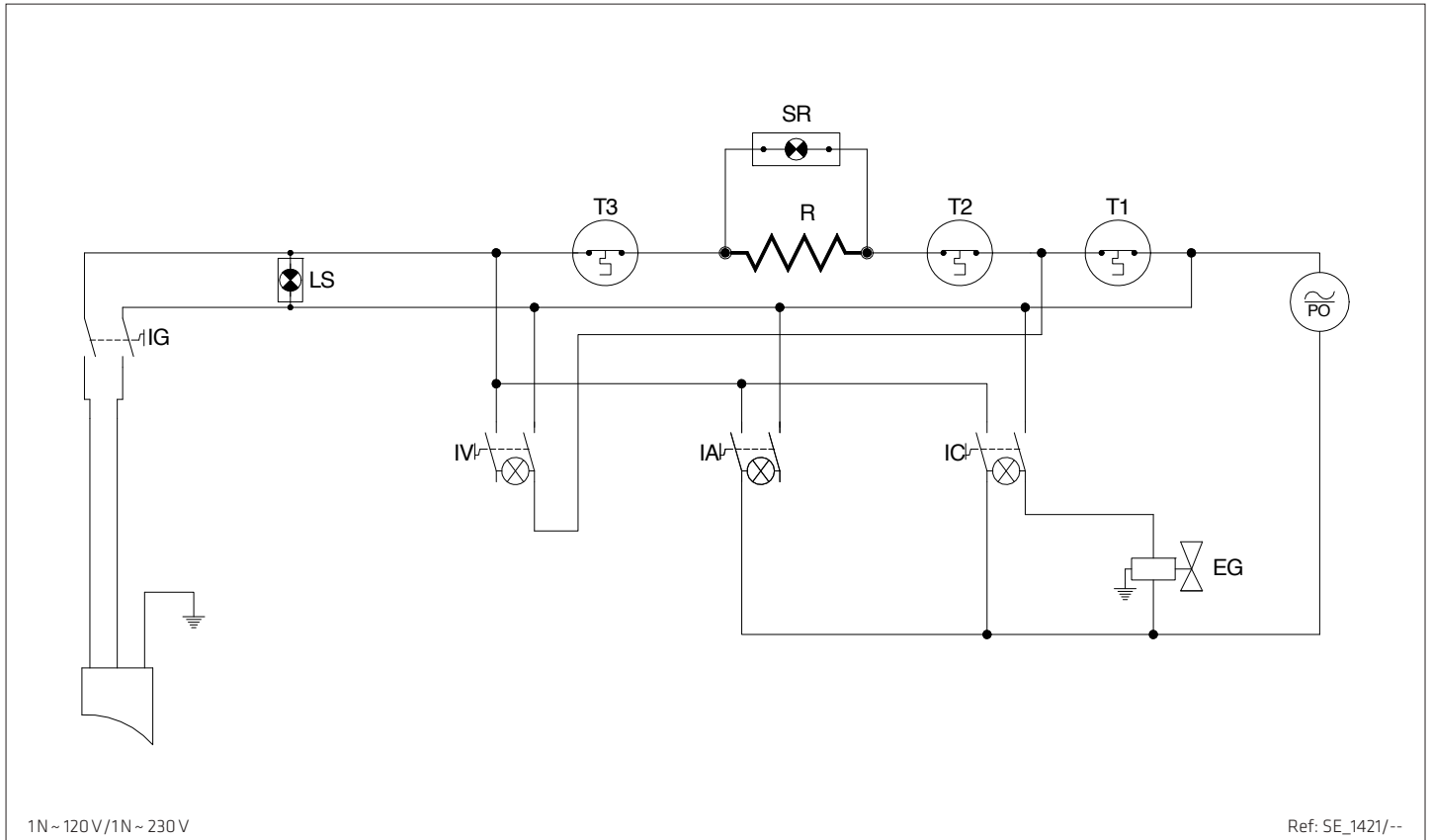
Schéma électrique

Schemi elettrici

Diagrama eléctrico

Esquema eléctrico

Miss Silvia



Diagrams Schematas Diagrammes Schemi Diagramas Diagramas	CPU Controller Steuerung Commande Scheda Control Controlador	EG Group solenoid valve Brühgruppenventil Soupape solénoïdale du groupe Elettrovalvola gruppo Válvula de electroimán del grupo Válvula solénoïde do grupo	IA Hot water switch Heisswasserschalter Interrupteur d'eau chaude Interruttore acqua Interruptòr aigua Interrupor água	IC Coffee switch Kaffeeschalter Interrupteur café Interruttore caffè Interruptòr café Interrupor café
	IG Main switch Hauptschalter Interrupteur principal Interruttore generale Interrupor principal Interrupor principal	IS Button ON/OFF Taster EIN/AUS Bouton Marche/Arret Tasto Stand-by Boton ON/OFF Botão ON/OFF	IV Steam switch Dampfschalter Interrupteur vapeur Interruttore vapore Interruptòr vapor Interrupor vapor	LS Light «Power ON» Lampe «Maschine AN» Lampe «Marche» Lampada «Power ON» Luz «Encendido ON» Luz «Ligado»
	MT Ground connection Erdklemme Borne de terre Connessione di terra Conexión a tierra Ligação terra	PO Motor pump Pumpenmotor Pompe moteur Pompa Bomba del motor Bomba do motor	R Boiler heating element Boilerheizung Élément chauffage de la chaudière Resistenza caldaia Resist. de calentamiento de caldera Resist. de aquecimento da caldeira	SR Light boiler heating element Lampe Boilerheizung Lampe cchauffe-eau Lampada della resistenza caldaia Lampara de resistencia caldera Lampada de aquecimento da caldeira
	T1 Safety thermostat 100°C Sicherheits thermostat 100°C Thermostat de sécurité 100°C Termostato di sicurezza 100°C Termostato de seguridad 100°C Termóstato de segurança 100°C	T2 Safety thermostat 140°C Sicherheits thermostat 140°C Thermostat de sécurité 140°C Termostato di sicurezza 140°C Termostato de seguridad 140°C Termóstato de segurança 140°C	T3 Safety thermostat 165°C Sicherheits thermostat 165°C Thermostat de sécurité 165°C Termostato di sicurezza 165°C Termostato de seguridad 165°C Termóstato de segurança 165°C	

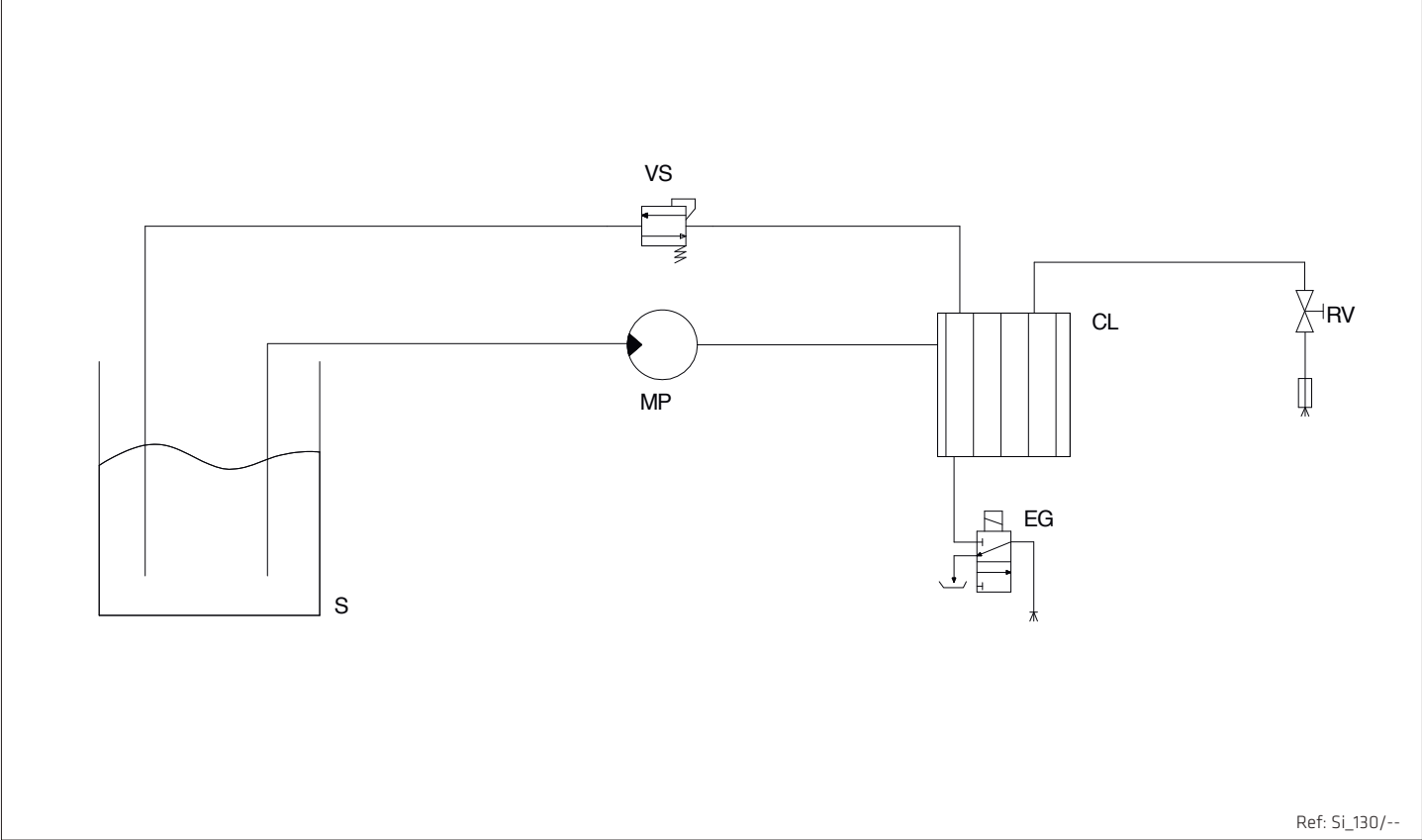
Hydraulic diagram

Hydraulikschema
Schéma hydraulique

Schemi idraulici

Diagrama hidráulico
Esquema hidráulico

Miss Silvia / Miss Silvia E



EU DECLARATION OF CONFORMITY - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ - EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico
Soggetta a direzione e coordinamento di AU S.r.l.

Viale della Repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under his responsibility that the product: Espresso coffee makers for household use
Dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto: Macchina per caffè per uso domestico
Déclare sous son responsabilité que le produit: Machine à café d'utilisation domestique
Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt: Kaffeemaschine für Hausgebrauch
Declara bajo su responsabilidad que el producto: Máquina para café de uso familiar
Declara, sob sua responsabilidade, que o produto: Máquina para café para uso familiar

model: - modello; modèls; - modelli; - modelo; - modela:

RANCILIO
MISS SILVIA E

In which this declaration relates, complies with the following directives: al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux directives suivantes: auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes directivas: - às quais a presente declaração se refere, e com as seguintes directivas:

2014/35/EU
Low Voltage Directive - Direttiva Bassa Tensione - Directive Basse Tension - Niederspannungsrichtlinie - Diretiva Baja Tensão - Directiva Italko Tensão
2014/30/EU
EMC Directive - Direttiva EMC - Directive EMC - EMV-Richtlinie - Directiva EMC - Directiva CEM
1275/2008

Regulation EC implementing CrP Directive (2009/125/EC) - Regolamento CE in esecuzione della Direttiva ErP (2009/125/CE)
Règlement portant application de la Directive ErP (2009/125/CE) - EG-Verordnung Durchführung der Richtlinie ErP (2009/125/EG)
Reglamento por el que se desarrolla la Directiva ErP (2009/125/CE) - Regulamento que dá execução à Directiva ErP (2009/125/CE)
801/2013

EU Regulation amending Regulation (EC) 1275/2008 - Regolamento Uf recente modifica al Regolamento CE 1275/2008
Règlement UE portant modification du Règlement no 1275/2008 - EU-Verordnung zur Änderung der EG-Verordnung 1275/2008
Reglamento por el que se modifican el Reglamento 1275/2008 - Regulamento que dá modificação à Regulamento 1275/2008

2011/65/EU
ROHS 2 Directive - Direttiva ROHS 2 - Directive ROHS 2 - Richtlinie - Directiva ROHS 2 - Directiva ROHS 2
2015/863/EU

Delegated Directive (ROHS 2) - Direttiva Delegata (ROHS 2) - Directive Délégée (ROHS 2)
Delegierte Delegada (ROHS 2) - Directiva Delegada (ROHS 2) - Directiva Delegada (ROHS 2)

Standards applied - Norme applicate - Normes appliquées
Angewandete Normen - Normas aplicadas - Normas aplicadas

EN 60335-1:2012 + /A11:2014,
EN 60335-2-15:2007 + /A1:2005 + /A2:2008 + /A11:2012, EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + /A1:2009 + /A2:2011, EN 55014-2:1997 + /A1:2001 + /A2:2008,
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
EN 62301:2011, EN 50581:2012

Name (*) and address (***) of the person authorized to compile the the technical dossier
Nome (*) e indirizzo (***) della persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico
Nom (*) et adresse (***) de la personne autorisée à compiler le dossier technique
Name (*) und Anschrift (***) der Person, die bevollmächtigt, die technischen Unterlagen des Produktes zu
Nombre (*) y dirección (***) de la persona facultada para elaborar el fichero técnico
Nome (*) e endereço (***) da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico

This unique declaration is valid from the date of signature of the authorized person. La presente dichiarazione è valida a partire dalla data di firma dell'autorizzato. Cette unique déclaration est valable à partir de la date de signature de la personne autorisée. Esta única declaración es válida a partir de la fecha de firma del autorizado. Esta única declaração é válida a partir da data de assinatura do autorizado.
La presente dichiarazione è valida fino alla data di scadenza del prodotto sottostante espresso. Die vorliegende Erklärung ist nur für das darunter angegebene Produkt gültig, wenn es die Lebensdauer des Produktes nicht überschreitet. Cette déclaration est valable jusqu'à la date de fin de vie du produit sous-jacent mentionné. Esta única declaración es válida hasta la fecha de caducidad del producto mencionado. Esta única declaração é válida até a data de validade do produto mencionado.

(*) CEO Sig. Ruggiero Ferrari

FOODSTUFF COMPATIBILITY DECLARATION OF COMPLIANCE

RANCILIO Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI S.r.l.

Viale della repubblica 40, 20015, Villastanza di Parabiago (MI)

Declares under our responsibility that the RANCILIO branded products:

Espresso coffee makers, models: MISS SILVIA E

are manufactured with the following materials:

- Stainless steel
- Copper
- Lead free brass
- Plastic
- Rubber
- Silicon

Materials, mentioned above, comply with the requirements as follows:

General requirements:

EU Directives and Regulations	Italian Laws
1935/2004/CE 1895/2005/CE 2023/2006/CE	DPR777/82 and further updating and modifications

Specific requirements:

Material	EU Directives and Regulations	Italian Laws
Plastic materials	10/2011/UE and further updating and modifications	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Rubber	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Silicon	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications
Stainless Steel	See general requirements	D.M. 21/03/1973 and further updating and modifications

No-harmonized materials are evaluated in accordance with an internal risk assessment and related overall and specific migrations.

Substances restricted:

Substance	CAS N. (where applicable)	Allowed limit
Lead	7439-92-1	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Nickel	7440-02-0	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Manganese	7439-96-5	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates
Chromium	7440-47-3	Cfr. D.M. 21/03/1973 and updates

(**) Rancilio Group S.p.A. con socio unico

Soggetta a direzione e coordinamento di ALI Group S.r.l.

Viale della Repubblica 40 | 20015 Villastanza di Parabiago | Milano Italy

Ph. +39 0331 408 200 | Fax +39 0331 551 437 | www.ranciliogroup.com

C.S. 1.208.333,00 i.v. | REA MI 1320708 | Registro Imprese Mi C.F. e P.I. 09784580152 | EORI IT09784580152

DdCA.0003 rev.01 07/10/2019

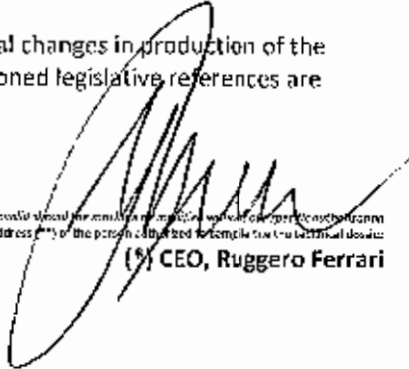
Specifications about use of material or object, as below, are included in our drawings:

1. Which kind of food product can be in contact.
2. Duration and temperature of process and conservation in contact with food product.
3. Contact surface-to-Volume ratio is used to evaluate the compliance of material or object.

In support of the above, we declare to have at the disposal of the competent Authority:

1. Test report on the final products
2. Other supporting documentation required pursuant to Reg. {CE} N. 1935/2004, art. 16, paragraph 1.


This declaration is valid from the date below and has to be replaced if there are substantial changes in production of the material that can change some essential requirements for compliance or when the mentioned legislative references are modified and updated in a way to request a new verification for compliance purposes.


for present certification will become invalid should the manufacturer or supplier of the specific material change
Name (*) and address (***) of the person authorized to complete the technical dossier:
(*) CEO, Ruggiero Ferrari

IT **Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.**
Smaltire il prodotto seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato presso centri di raccolta dedicati.

Non trattare come semplice rifiuto urbano.


Per qualsiasi informazione necessaria contattare il costruttore all'indirizzo indicato nel libretto istruzioni.

 *Il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.*

EN **Treatment of waste from electric/electronic equipment**
Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas.


Do not treat as simple urban waste.

For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual.

 *This product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be disposed of appropriately at the end of its life cycle.*

FR **Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques**
Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié auprès de centres de collecte dédiés.

Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi.

 *Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauvegarde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.*

DE **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**
Das ist Produkt gemäß den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen.

Nicht wie normalen Müll behandeln.


Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten.

 *Das Produkt entspricht den Erfordernissen der neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.*

ES **Tratamiento de los desechos de los equipos eléctricos y electrónicos**
Eliminar el producto en los centros de recolección especializados, siguiendo las normas vigentes relativas a la eliminación diferenciada.

No tratar como simple desecho urbano.


Para cualquier información necesaria, contacten al fabricante en la dirección indicada en el manual de instrucciones.

 *El producto responde a los requisitos demandados en las nuevas directivas introducidas para la protección del ambiente y debe ser eliminado de manera apropiada al final de su ciclo de vida.*

PT **Tratamento do lixo dos aparelhos elétricos e eletrônicos**
Jogar o produto seguindo as normas em vigor relativas à coleta diferenciada em centros de coleta apropriados.

Não tratar como simples lixo urbano.


Para qualquer informação necessária contatar o construtor no endereço indicado no manual de instruções.

 *O produto responde aos requisitos exigidos pelas novas diretrizes introduzidas para proteger o ambiente e deve ser descartado em modo apropriado ao final do seu ciclo de vida.*

NL **AFvalbehandeling van de elektrische en elektronische apparatuur**
Verwerk het product volgens de geldende normen m.b.t. de gescheiden afval bij de voorbestemde vuilniscentrum(s).

Behandel het product niet als eenvoudig stadsvuil.


Neem contact op met de constructeur op het aangegeven adres in deze handleiding voor nadere informatie.

 *Het product beantwoordt aan de door de nieuwe richtlijnen verlangde vereisten ingevoerd ter bescherming van het milieu en moet op passende wijze op het einde van zijn levenscyclus worden verwerkt.*

DK **Behandling af affald fra elektrisk/elektronisk udstyr**
Bortskaf produktet i overensstemmelse med nuværende reguleringer vedr. forskellige affaldsprodukter på deponeringssteder dedikeret til affald.

Må ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald.


Kontakt producenten på den specificerede adresse i brugerhåndbogen for yderligere oplysninger.

 *Produktet er i overensstemmelse med de nye direktiver, introduceret for miljøforanstaltningen og skal bortskaffes på behørig vis ved slutningen af dets livscyklus.*

SE **Avfallshandtering av elektriska och elektroniska apparater**
Nedskröta produkten genom att följa gällande normer för differentierad sanering på seriösa uppsamlingsställen.

Behandla det inte som vanligt tätortsavfall.


Vid behov av ytterligare information, var vänlig ta kontakt med tillverkaren på den adress som anges i bruksanvisningen.

 *Produkten motsvarar de krav som ställs i de nya miljödirektiven och den måste nedskrotas på ett lämpligt sätt i slutet av sin livscykel.*

NO **Behandling av avfall fra elektrisk/elektronisk utstyr**
Produktet skal avhendes i samsvar med gjeldende forskrifter angående differensiert avfallsavhandling på dediserte avfallsavhendingsområder.

Det må ikke behandles som vanlig byavfall.

For videre opplysninger vennligst kontakt fabrikanten på adressen som er angitt i bruksanvisningen.


 *Produktet etterkommer kravene i de nye miljødirektivene og skal avhendes på en passende måte etter avsluttet bruk.*

FI **Sähköisten ja elektronisten laitteiden jätteiden käsittely**

Hävittä tuote noudattaen seuraavia voimassa olevia lajitellun jätteiden käsittelyä koskevia määräyksiä asianmukaiseen jätteidenkäsittelylaitokseen.


Älä käsittele sitä tavallisena kaupunkijätteenä.

Mitä tahansa tietoja varten ota yhteyttä valmistajaan ohjekirjassa olevaan osoitteeseen.

 *Tuote on uusien ympäristöä suojaavien direktiivien vaatimusten mukainen ja se tulee hävittää asianmukaisella tavalla sen käyttööän päätyttyä.*

GR **Επεξεργασία απορριμάτων των ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών συσκευών**
Διαθέστε το προϊόν ακολουθώντας τις ισχύουσες νομοθεσίες περί διαφορετικής επεξεργασίας των απορριμάτων σε ειδικούς χώρους/εξοπλισμούς της επεξεργασίας. Μη τα διαχειρίζεστε ως απλά αστικά απόβλητα.


Για οποιαδήποτε πληροφορία, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο εγχειρίδιο των οδηγιών.

 *Το προϊόν τηρεί τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νέες οδηγίες αναφοράς με την προστασία του περιβάλλοντος και πρέπει να διατεθεί με τον κατάλληλο τρόπο μετά το τέλος της χρήσης του.*

SK **Zaobchádzanie s odpadmi z elektrických / elektronických zariadení**
Výrobok likvidujte podľa súčasných predpisov o likvidácii triedeného odpadu na k tomu určených skládkach.

Nezaobchádzajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.


Ak potrebujete akékoľvek informácie, kontaktujte, prosím, výrobcu na adrese uvedenej v návode na použitie.

 *Výrobok zodpovedá požiadavkám nových smerníc zavedených pre ochranu životného prostredia a likvidovať sa na konci svojej životnosti musí príslušným spôsobom.*

HU **Az elektromos és elektronikai készülékek hulladékkezelése**
A terméket az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre adja le követve a szelektív hulladékgyűjtéssel kapcsolatos jelenlegi jogszabályokat.

Né kezelje közönséges városi hulladékként.


Bárminemű információért forduljon a gyártóhoz, melynek címét a használati útmutatóban találja.

 *A termék megfelel a környezet védelme érdekében újonnan bevezetett irányelvek követelményeinek és ennek megfelelően kell kezelni az élettartamának végeztével.*

CZ **Zacházení s odpady z elektrických / elektronických zařízení**
Výrobek likvidujte podle současných předpisů o likvidaci tříděného odpadu na k tomu určených skládkách.

Nezacházejte s ním jako s běžným obecním odpadem.


Potřebujete-li jakékoli informace, kontaktujte prosím výrobce na adrese uvedené v návodu pro použití.

 *Výrobek odpovídá požadavkům nových směrnic zavedených pro ochranu životního prostředí a likvidovat se na konci své životnosti musí příslušným způsobem.*

ET **Elektri- ja elektronseadmete jäätmete töötlemine**
Tooteid lahtisaamist peab läbi viima vastavalt käibivatele eeskirjale, mis käsitlevad jäätmest eristatud lahtisaamist selleks mõeldud jäätmest lahtisaamise alades.


Mitte töödelda nagu tavalisi majapidamisjäätmel.

Mistahes informatsiooni saamiseks pöörduge palun tootja poole aadressil, mis on märgitud kasutaja käsiraamatus.

 *Toode vastab uuetele nõuetele, mis on esitletud keskkonna kaitsmiseks ja sellest peab reeglipäraselt lahti saama selle elutsükli lõpus.*


LT **Kur išmesti elektros į elektroninės įrangos atliekas.**
Salinkite įrangos atliekas atitinkamai esamų taškyklių, kurios liečia tokios rūšies atliekas apie specialias atliekų kaupimo vietas.

Nemeskite atliekas į paprastus miesto šiukšlių konteinerius. Papildomos informacijos kreipkitės į gamintoją nurodytu vartotojo instrukcijoje adresu

 *Šis produktas atitinka įvestos ekologiniai saugumui naujų direktyvų reikalavimus ir turi būti sunaikintas pasibaigus jo atliekų terminui.*


SL **Obdelava odpadkov električnih in elektronskih naprav**
Odlaganje izdelkov je potrebno vršiti v skladu z veljavnimi predpisi v zvezi z selektivnim odlaganjem odpadkov v centrih za zbiranje odpadkov ki so temu namenjeni. Ne odlagajte ga kot običajne smeti.

Za kakršnokoli informacijo kontaktirajte proizvajalca na naslovu, ki je naveden v priložniku z navodili.

 *Izdelek odgovarja zahtevam novih smernic, ki so uvedene zaradi zaščite življenjske sredine in mora biti odložen na ustrezen način po koncu življenjske dobe.*


PL **Postępowanie z odpadami pochodzącymi z urządzeń elektrycznych/elektronicznych**
Produkt musi zostać poddany utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregowania odpadów w specjalnie do tego wyznaczonych miejscach. Nie wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami miejscowymi.

W celu uzyskania jakichkolwiek informacji proszę skontaktować się z producentem pod adresem podanym w instrukcji obsługi dla użytkownika.

 *Ten produkt odpowiada wymogom zawartym w nowych dyrektywach wprowadzonych w celu ochrony środowiska i po zakończeniu cyklu eksploatacji musi zostać zutilizowany we właściwy sposób.*

LV **Kā izlikt elektrisko/elektronisko iekārtu atkritumus**
Iekārtu atkritumus nepieciešams izlikt atbilstoši spēkā esošajam noteikumam, kurī reglamentē dažādu veidu atkritumu utilizāciju tikai speciālas atkritumu konteineros. Nemest šīs atkritumus parastajos kopējos pilsētas atkritumu konteineros.

Ļai saņemt jebkuru informāciju, griežieties pie ražotāja, kura adrese uzrādīta ekspluatācijas instrukcijā.

 *Dotais produkts atbilst jaunās direktīvas prasībām, kura attiecas uz ekoloģisko drošību, un tas ir atbilstoši kārtībai utilizējams pēc tā, kad nobeigsis tā derīguma termiņš.*

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Contatti

Contactos

Contactos

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.

con socio unico

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain

Rancilio Group Espana, SAU
C/Artes gráficas 1, 20A
Pl Las Arenas
28320 Pinto, Madrid - Spain

Centro de negocios de Barcelona
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª - Edificio Trade
08028 Barcelona - Spain
Ph. +34 914 682 061
info-es@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves n°14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa - Portugal
Ph. +351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Albino José Domingues n°683
4470-557 Maia
Porto - Portugal
Ph. + 351 22 490 39 77
info-pt@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Isenburg Park
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg - Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
Fax +49 6102 79 90 320
info-de@ranciliogroup.com

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon - Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
Fax +41 (0)56 616 95 97
info-ch@ranciliogroup.com

USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.
11130 Katherine's Crossing Suite 800
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.
Ph. +1 630 914 7900
Fax +1 630 914 7901
Toll Free: +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com



www.ranciliogroup.com

 facebook.com/RancilioGroup

 [Rancilio Group Channel](#)